

1996,
Año Europeo
del Aprendizaje Permanente

Escuela
de
Padres

APRENDER —en familia— TODOS LOS DÍAS (7)

— Leticia Dotras —

APRENDER DE NUESTROS CLÁSICOS

Porque el otoño se nos regala con sus nuevos aromas y metemos en casa las frutas ya maduras del verano para hacer los dulces de membrillo y las mermeladas. Porque los días, sin apenas darnos cuenta, se van acortando. Porque los pájaros recuperan su cordura. Porque los grillos nos han dejado ya sin su concierto nocturno. Porque los hongos del bosque, que habían desaparecido por una corta temporada, vuelven a florecer con toda su espontaneidad. Porque en el aire flota un olor a otoño, de hojas maduras y crujientes, de humos azules en las chimeneas, de castañas y nueces, de nieblas que van marcando los valles poco a poco para dejarlos en silencio. Porque es tiempo de volver al jersey de lana, de recogernos en casa y de encender los hogares. Porque es tiempo de lectura tranquila, reposada o de volver a leer esos libros que siempre merece la pena volver a ellos.

Porque leer es poder salir de tu propia vida y vivir otras, visitar islas extrañas, mares, tierras desconocidas y hombres diferentes, desde la mitología clásica, pudiendo vivir en el Olimpo con los dioses o navegar con Ulises durante su regreso a Itaca, o todas las maravillas de los libros de Caballería, libros de héroes, de caminantes. Historias que nacen a la vera del camino, de Caballeros Andantes, cómo ellos mismos se hacen llamar, como el mismísimo Don Quijote que se echa por los caminos de la Mancha para defender doncellas y desfacer entuertos. Como también nuestro héroe épico más popular, Mio Cid, que recorre los caminos



de Castilla hasta que conquista Valencia. También podemos vivir las aventuras con Mowgli, o con Tom Sawyer, o visitar la Isla del Tesoro, el Bosque Animado, viajar con Gulliver, con el Capitán Nemo, con el Principito, con Phileas Fogg o con muchos y muchos más.

Tiempos atrás el que aprendía a leer era para leer, y las gentes se reunían en torno a un lector, al calor del fuego durante el invierno, para escuchar las maravillosas historias que salían de su boca y

poder así ellos entrar en todos esos mundos nuevos, atractivos y diferentes. Lo que surgía de la lectura era un mundo mágico y la magia era leer. Tal vez, porque ahora todos sepamos leer ¿ha perdido su magia la lectura?

¿Qué quiere decir clásico?

Lo primero que hacemos es asomarnos al diccionario.

Clásico: Dícese del autor o de la obra que se consideran dignos de imitación en cualquier literatura o arte.

Clásicos, además, son aquellos que no sólo leemos sino que releemos. Los libros clásicos son aquellos que necesitan una relectura por sus dificultades, porque nunca acaban de transmitirnos su contenido.

En no pocas ocasiones nos avergüenza confesar que no hemos leído determinada obra de Shakespeare, de Lope de Vega, o de Calderón, o no nos atrevemos, ni por lo más remoto, a decir en voz alta que no hemos podido con el Qui-

jote, porque salimos airosos del paso hablando de su aventura con los molinos de viento, el nombre de su rocín, el de su amada Dulcinea o poco más.

La dificultad de los clásicos

Es verdad que el trabajo con los clásicos del pasado es duro. La persona que se acerque a los clásicos para disfrutar con ellos y de ellos, debe persuadirse de que el valor estético no está en relación, directa ni indirecta, con la amenidad. Mientras el valor estético es objetivo, la amenidad es subjetiva. Existe pues una necesidad de esfuerzo por comprender las obras literarias. A veces percibir el valor estético requiere una atención muy lenta y sostenida, lo que nos obliga a volver sobre lo ya leído. El descubrimiento del valor estético exige cierta tensión de la voluntad.

Hay, además de las anteriores, otros tres tipos de dificultades:

Dificultades de nivel lingüístico, como palabras que hoy no se usan, o que por lo menos se usan con otra acepción, frases hechas, formas gramaticales, etc, pero que con el manejo de un buen diccionario y ediciones que hacen anotaciones a pie de página nos ayudan a vencer estas dificultades.

Dificultades de nivel estilístico por la complejidad del estilo que según que épocas utilizan latinismos, alusiones históricas y mitológicas, metáforas, frases llenas de intenciones que es necesario desentrañar, etc.

Dificultades por su contenido porque hay obras que son difíciles por su materia. No se puede entender a Santa Teresa o a San Juan de la Cruz sin saber qué es la mística.

De todo esto se pueden sacar dos conclusiones, una es que está claro que para comprender a los clásicos necesitamos conocimientos lingüísticos, teológicos, filosóficos al

igual que la historia política, las costumbres y las instituciones de cada época; la otra es que hemos de empezar por los autores que nos ofrezcan menos dificultades y aún dentro del mismo autor debemos preferir unas obras a otras.

Está claro que cada lector acaba teniendo sus clásicos preferidos con los que se sentirá más identificado. Cualquier obra, además de su valor estético, encierra otros valores a los que no nos sentimos indiferentes y nos dejan ver la visión del mundo, el perfil moral de la época, la valoración del hombre y del espíritu humano, el humanismo teocéntrico o el interés por el hombre concreto por la afición de los temas históricos.

Hagamos pues un esfuerzo y tratemos de dar a conocer las obras clásicas a nuestros hijos y alumnos dándonos cuenta que enriqueceríamos enormemente su mente con estas lecturas. Podríamos volver a retomar estas lecturas para tratar de ayudarles a acercarse, a aprender a leer las obras grandes y clásicas que han sido siempre patrimonio de la humanidad.

De esta selección de libros clásicos, son muy pocas las editoriales que se dedican a adaptar las obras para los niños, tal vez porque en ciertas ocasiones, debido a las dificultades de las que hablábamos más arriba o tal vez porque no todos están de acuerdo en cercenar y simplificar ciertas obras.

De todas maneras, he tratado de seleccionar obras sencillas para que el comienzo de estas lecturas no se nos hagan muy cuesta arriba y poder disfrutar con ellas, que es el fin que se pretende. Tengamos a mano un buen diccionario, sobre todo para aquellas obras que no han sido adaptadas, aunque si tengan, como muy buena ayuda, anotaciones a pie de página.

1. EL LIBRO DE LA SELVA



Autor: Kipling, Rudyard

Editorial: Altea

Edad: A partir de 7 años

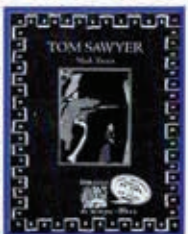
No hay niño que no conozca El Libro de la Selva gracias a que Walt Disney la llevó al cine con sus dibujos animados. De todas maneras siempre gusta más la lectura del libro que la película.

Mowgli es un cachorro humano que será criado por los lobos pasando a formar parte de la manada. Además tiene otros amigos que le cuidan como una pantera

negra, Bagheera; un oso, Baloo; y una serpiente, Ka. Y también tiene sus enemigos como el tigre Shere Khan. Mowgli se hará mayor y conocerá unos seres extraños, los humanos, que se perecen mucho a él.

Una obra llena de poesía, en la que su autor nos deja ver el amor que sentía por su país y su cultura. Escrita en prosa y adaptada para niños en esta edición en la que aparecen algunas escenas en viñetas en blanco y negro para seguir la historia con mayor facilidad.

2. TOM SAWYER



Autor: Twain, Mark

Editorial: Altea

Edad: A partir de 7 años

Obra se estructura sobre cuatro puntos fundamentales; el asesinato del doctor Robinson, la aventura como pirata de Tom Sawyer, el encuentro del tesoro y la pérdida de Tom y Becky en la cueva.

Relato muy rico en descripciones tanto de la naturaleza que aparece viva y cambiante, como la de los personajes, con un texto lleno de humor y de ironía, de costumbres, de la forma de vivir y de los valores de un tiempo no muy lejano.

Obra narrada en tercera persona donde el lector, arrastrado por los protagonistas, consiguen envolverlo en un mar de excitantes aventuras.

En esta edición adaptada a niños se narra la historia con un lenguaje sencillo, con capítulos cortos, con mucha acción y páginas en forma de cómic.

3. MI PRIMER CANTAR DE MIO CID



Editorial: Círculo de Lectores

Edad: A partir de 6 años

La historia de Rodrigo Díaz de Vivar, a quien llamaban el Cid, y que era muy querido por todos y por su rey Alfonso. Sus enemigos pusieron al rey a su contra y éste lo desterró de sus tierras. La historia nos narra su viaje por las tierras de Castilla hasta que conquista Valencia, las bodas de las hijas del Cid y la afrenta de Corpes.

Estas son las tres partes en la se divide el verdadero Cantar, escrito en verso y copiado por un tal Pedro Abad, aunque no se conocen los nombres de sus autores, si se sabe que fue escrito por dos poetas.

En este libro adaptado a los niños el texto aparece en prosa en la página de la derecha, y en la de la izquierda una ilustración que explica lo que se cuenta.

4. DON QUIJOTE DE LA MANCHA (antología)



Autor: Cervantes Saavedra, Miguel de
 Editorial: Santillana
 Edad: A partir de 12 años
 Selección y notas: Rdz. Cáceres, Milagros

El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha es la gran creación de todos los tiempos. Por el fondo del Quijote se mueven las sombras de los héroes de los libros que volvieron loco a su protagonista. Gracias al Quijote nos son familiares muchos de ellos, aunque nos cueste trabajo imaginar el entusiasmo que en su día despertaron. Además de esta burla a los libros de caballerías hubo otros propósitos que enriquecen la novela y le dan un extraordinario valor humano. Pero basta leer unos capítulos para convencerse de que Cervantes quiso escribir un libro divertido.

Poco a poco, cada vez más entre los lectores modernos, Don Quijote produce menos risa y se admira más la elevación de sus ideales, la fortaleza y esa discreción con que discurre sobre las materias más variadas.

En la edición de esta antología se siguen fielmente los textos primitivos de 1605 y 1615 para la primera y segunda parte, con alguna pequeña modificación. Se ha actualizado la puntuación y la ortografía en todo lo que no tiene valor fonológico; se respetan, en cambio, las vacilaciones vocálicas del original, la reducción de los grupos cultos y todas aquellas formas que no responden a hábitos ortográficos.

Una selección de pasajes unidos por un resumen argumental para que sirva de iniciación a la lectura de esta obra.

5. EL PRINCIPITO



Autor: Saint-Exupery, Antoine de
 Edad: A partir de 8 años
 Editorial: Circulo de Lectores

Una avería en su avión obliga al autor y narrador de esta historia a aterrizar en el desierto del Sahara. Allí se encuentra con un niño extraordinario que sabe muchas cosas pero que raramente da respuesta a las preguntas que le hacen. El Principito va contando al aviador cómo es el planeta del que procede y el largo viaje que ha decidido hacer por otros planetas y

todo lo que va encontrando en éstos. Todo le parece muy raro, incluso la Tierra. Al llegar aquí se hizo amigo de una cobra, de un zorro y enseñó a éste en que consiste la amistad. Y conoció a los hombres, pero se dió cuenta que sus vidas eran absurdas y que solamente los niños sabían lo que querían. Con el aviador si supo ponerse en contacto, porque éste llevaba vivo su corazón de niño.

Historia llena de poesía, de metáforas que debemos desentrañar, de ternura y sobre todo llena de verdades.

Si alguna vez os regalan este libro, conservadlo y leedlo durante toda la vida, es un tesoro.

6. PLATERO Y YO



Autor: Jimenez, Juan Ramón
 Editorial: CATEDRA
 Edad: A partir de 12 años

Es un poema en prosa pero es pura poesía. Consta de 118 capítulos que analizados a fondo son líricos, Emocionantes y tiernas confidencias del poeta con Platero. Utiliza muchas metáforas y adjetivos. En algunas ocasiones son simples monólogos del autor, en otras es un diálogo entre Juan Ramón y su burrito, Platero.

El tema es muy humilde y se distinguen en la obra dos planos claramente diferenciados: el ideal en el que encontramos las descripciones del paisaje y el hablar; y el real que lo encontramos en la sencillez del tema y en las transcripciones fieles del lenguaje de Moguer.

Si te regalan este librito, trata de conservarlo siempre en tu mesilla de noche porque volverás a él en muchas ocasiones.

7. LA NOVELA CABALLERESCA



Selección de textos: Osorio Rdz, José M^o
 Editorial: Everest
 Edad: A partir de 10 años

De la Novela Caballeresca tan en boga durante los siglos XV, XVI y XVII nos interesan su acción y la aventura en las que se desborda la fantasía del autor, y a lo largo de la narración resaltan también las virtudes caballerescas: La Verdad, la Justicia y el Bien.

En este libro se presentan una muestras del Amadis de Gaula y Tirante el Blanco.

8. RIMAS Y LEYENDAS



Autor: Bèquer, Gustavo Adolfo
 Editorial: Espasa Calpe
 Edad: A partir de 14 años

Su sentimiento es una expresión pura y conmovida valiendose tan sólo de las más esenciales y simples palabras. Sus estrofas, muy breves, en versos muchas veces cortos, prescinde del consonante abusivo. Su métrica parece responder a una música interior. Su temática el amor, la ilusión, el desengaño, la soledad, la desesperación. Sus rimas nos siguen conmoviendo hoy. Basta leerlas para darnos cuenta que la poesía es para él un medio de llegar al fondo de la realidad y acercarse hasta lo absoluto. Esto le convierte en un precursor de varias corrientes literarias modernas.

9. EL BOSQUE ANIMADO



Autor: Fernández Flórez, Wenceslao
 Editorial: Anaya. Colección: Tus libros
 Edad: A partir de 12 años

La fraga de Cecebre es un lugar donde los personajes van apareciendo entre los árboles y todos ellos, incluidos éstos, con vida propia, con sus luchas y amores; con sus intereses y hasta la propia fraga parece sufrir y vivir con cada uno de ellos.

Encontramos personajes que forman parte de la cultura y de la tradición gallega como la Santa Compañía, "la meiga" Moucha, el Ánima de Fiz Cotovelo, o el bandido Fendetestas.

Fue éste uno de los libros preferidos de su autor. Libro poético, tierno en donde se mezcla el realismo con la fantasía, el humor con la ironía y esa ternura con la que el autor trata la naturaleza personificándola.

La edición tiene un apéndice con todo tipo de explicaciones tanto del autor, como de su época y su obra.

10. MARIANELA



Autor: Pérez Galdós, Benito
 Editorial: Anaya. Colección: Tus libros
 Edad: A partir de 12 años

Casi todas las heroínas de los amores románticos han sido hermosas, pero Marianela es fea con un cuerpecillo chico pero con un corazón muy grande. La fantasía del ciego se la imagina celestial, pero la cruda realidad se impone.

La novela es un idilio de gran intensidad patética, idealista pero con leves pinceladas de humor e ironía que le sirve a Galdós para denunciar el oscuro trabajo de una mina, el positivismo de las aldeas y las costumbres de una sociedad ofreciendo una fealdad risueña como él mismo dice.

La edición tiene un apéndice con todo tipo de explicaciones sobre el autor, su época y su obra